

2018ko ekainaren 29a • 29 juin 2018

Baionako Fakultatea • Campus de la Nive à Bayonne



JARDUNALDIAK

EUSKARAREN MUNDUAK: INDAR-GUNEAK ETA ERRONKAK

LES MONDES DE L'EUSKARA : ENJEUX ET PERSPECTIVES

COLLOQUE

EGITARAUA • PROGRAMME

Hizkuntzak ez dira komunikazio tresna soilak. Munduan izateko manera bat eskaintzen dute, mundua ulertzeko moduak, historia bat, nortasuna. Euskararen indar-guneak aztertzerakoan, bertze hizkuntza gutxituenak ere aztertzen ditugu, mundu eleanitz baten onurak azpimarratuz.

Hala ere, euskararen komunitateak egiazko indar-guneak izan ditzan, norbanokoaren hautuak ez dira aski. Euskarak bizitzeko eta euskaraz bizitzeko, hiztun komunitateak inguruneak behar ditu. Hauen azterketa du Etnopoloaren jardunaldiak helburu. Diglosia egoerei aurre egiteko eta hizkuntzen desoreka lantzeko, estrategiak plantan ezarri ditu euskal hiztun komunitateak (Sanchez Carrion, «Txepetx», 1987). Gaur egun, diglosia prozesua aurrera doalarik, baina egin den lana baloratuz ere, zein dira euskararen indar-guneak?

Hizkuntzaren erabileraren argazki bat sortuko du kolokioak, hizkuntza eta antropologiaren loturei garrantzia berezia eskainiz. Memento honetako errealitatearen indar batzuk aztertzeaz gain, desafioak eta erronkak ere marraztuko dira.

La langue, en plus d'être un instrument de communication, façonne une manière de penser, d'être au monde, de le comprendre. Parler des points de force de la langue basque nous conduit à étudier ceux de toute langue minorisée et à souligner la richesse de la diversité linguistique et culturelle.

Néanmoins, pour que la communauté linguistique de l'euskara ait des points de force, les choix individuels ne suffisent pas, mais la création d'environnements propices est nécessaire. Si le pays de l'euskara ou la communauté linguistique de l'euskara existe aujourd'hui, c'est parce que les locuteurs et locutrices ont travaillé la question de sa transmission et mis en place des dispositifs pour continuer de vivre le monde en euskara (Sanchez Carrion, «Txepetx », 1987). Aujourd'hui, alors que le processus de diglossie continue, quelles sont les points de forces de l'euskara, ses défis ?

Ce colloque dressera un panorama de certaines utilisations actuelles de la langue basque, et portera également un regard anthropologique sur la question linguistique. Il étudiera la portée de stratégies actuelles de revitalisation, tout en analysant les défis auxquels elles doivent faire face.

9:00-9:20 : Harrera, kafea

9:20-9:40 : Kolokioaren irekitzea

9:40-12:30 : EUSKARA IKERKETA ETA IRAKASKUNTZAN

Moderatzailea : Urtzi Etxeberria, IKER-UMR 5478 laborategiaren zuzendaria

9:40-10:10 : Hizkuntza guttitiak munduan: egoerak eta perspektibak Hizkuntza-ekologiaren ikuspegitik - Belen Uranga, Soziolinguistika Klusterreko teknikaria, EHU-ren Munduko Hizkuntza Ondarearen UNESCO Katedraren kidea, Garabide elkarteko kolaboratzailea

10:10-10:40 : Euskararen bidaia, sustraietatik adarretara - Garbiñe Iztueta, Etxepare Euskal Institutuko Euskara sustatzeko eta hedatzeko zuzendaria. **Jose Francisco Zinkunegi,** Etxepare Euskal Institutuko Euskara munduan-en koordinatzailea

10:40-11:10 : Euskara euskaldunon gogoan: zientzia kognitiboaren begirada - Itziar Laka, Hizkuntzalaria, EHU-ko katedraduna, *Gogo elebiduna* ikerketa taldearen zuzendaria

11:10-11:30 : Kafe pausa

11:30-12:00 : Zein da oraiko ikasleen eskolatzeko moldatzen dugun euskara mota? - Jon Casenave, unibertsitateetako irakaslea (Université Bordeaux-Montaigne, UPPA) Euskal ikasketen sailean, Euskal literatura eta euskararen didaktika aztertzen ditu, IKER-UMR 5478 laborategian. **Itziar Idiazabal,** unibertsitateetako irakaslea (EHU), EHU-ren Munduko Hizkuntza Ondarearen UNESCO Katedraren kidea

12:00-12:30 : Euskaltzaindiaren ibilbideak euskararen estandarizazioan - Miriam Urkia, Andres Urrutia eta Xarles Videgain (Euskaltzaindia)

12:30-14:00: Bazkari librea (bertan bazkaltzeko aukerak badira)

14:00-16:20 : EUSKARAREN ERABILERA ETA NORTASUNA

Moderatzailea : *Karine Etxeberri, doktoregaia antropologia sozialan (EHES)*

14:00-14:30 : Hitzunak plazan! - Viviane Ithurssary, Mintzalasai, BAM elkarteak. **Jenofa Berhokoirigoin Hirigarai,** Euskaraldiaren koordinatzailea Ipar Euskal Herrian

14:30-15:00 : Komunikabideak, herria batzeko, euskararen bidez - Eneko Bidegain, irakaslea Mondragon Unibertsitatean, kazetaria, idazlea

15:00-15:20 : Kafe pausa

15:20-15:50 : Euskaingintza eta feminismoa: bidaikidetzaren oparoposible bat - Lorea Agirre Dorronsoro, kazetaria, kultur antropologian masterduna, EHU-ko feminismoa eta genero berdintasuneko doktoregaia, Jakin aldizkariko zuzendaria

15:50-16:20 : Indarguneen angelutik, norabideari begira - Jon Sarasua, irakaslea Mondragon Unibertsitatean, kulturgilea, Garabide elkarteko kidea

16:20-16:30: Kolokioaren bukaera

9:00-9:20 : Accueil, café

9:20-9:40 : Ouverture de la journée

9:40-12:30 : LA LANGUE BASQUE DANS LES DOMAINES DE LA RECHERCHE ET DE L'ÉDUCATION

Modérateur : Urtzi Etxeberria, Directeur de l'unité de recherche IKER-UMR 5478

9:40-10:10 : Les langues minorisées dans le monde : situations et perspectives sous le prisme de l'écologie linguistique - Belen Uranga, technicienne linguistique au sein du Cluster de Sociolinguistique, membre de la Chaire UNESCO du Patrimoine Linguistique Mondial de l'Université du Pays Basque, collaboratrice auprès de l'association Garabide

10:10-10:40 : Le voyage de l'euskara à travers le monde - Garbiñe Iztueta, Directrice de la section promotion et diffusion de l'euskara à l'Institut basque Etxepare. **Jose Francisco Zinkunegi**, coordinateur du programme l'euskara dans le monde à l'Institut basque Etxepare

10:40-11:10 : L'euskara dans la pensée des basques : l'approche des sciences cognitives - Itziar Laka, linguiste, professeure à l'Université du Pays Basque, directrice du groupe de recherche *Gogo elebiduna/La Pensée bilingue*

11:10-11:30 : Pause café

11:30-12:00 : Quelle langue de scolarité fabrique-t-on pour scolariser les élèves en basque ? - Jon Casenave, professeur des universités (Université Bordeaux Montaigne, UPPA), spécialiste de littérature basque et de didactique de la langue basque (laboratoire IKER-UMR 5478). **Itziar Idiazabal**, professeure à l'Université du Pays Basque, membre de la Chaire UNESCO du Patrimoine Linguistique Mondial de l'Université du Pays Basque

12:00-12:30 : Parcours de l'Académie de la langue basque dans la standardisation de l'euskara - Miriam Urkia, Andres Urrutia et Xarles Videgain (Académie de la langue basque)

12:30-14:00: Déjeuner libre (possibilité de se restaurer aux alentours)

14:00-16:20 : USAGE DE L'EUSKARA ET IDENTITÉ

Modératrice : Karine Etxeberri, doctorante en anthropologie sociale (EHESS)

14:00-14:30 : Place aux locuteurs ! - Viviane Ithurssary, associations Mintzalasai et BAM. **Jenofa Berhokoirigoin Hirigarai**, coordinatrice d'Euskaraldia pour le Pays Basque nord

14:30-15:00 : Faire pays par la langue : l'euskara et les outils de communication - Eneko Bidegain, professeur à l'Université de Mondragón, journaliste, écrivain

15:00-15:20 : Pause café

15:20-15:50 : Le mouvement de revitalisation de l'euskara et le féminisme : sur les chemins d'une coopération fructueuse - Lorea Agirre Dorronsoro, journaliste, anthropologue, doctorante dans la section féminisme et égalité de genre de l'Université du Pays Basque, directrice de la revue Jakin

15:50-16:20 : Envisager l'avenir au regard des points de force - Jon Sarasua, professeur à l'Université de Mondragón, acteur culturel, membre de l'association Garabide

16:20-16:30: Clôture de la journée

NB : conférences en euskara, traduction simultanée en français

ARGIBIDEAK • INFORMATIONS

Euskal Kultur Erakundea - Institut Culturel Basque

Château Lota Jauregia

64 480 UZTARITZE - USTARITZ

www.eke.eus • www.etnopoloa.eke.eus • www.ethnople.eke.eus

0 (033) 5 59 93 25 25

info@eke.eus



HELBIDEA • ACCES

Baionako Fakultatea
Administrazioaren eraikina
41 anfiteatroa

Sartzea Sainte-Claire aparkalekutik

Campus de la Nive, Bayonne
Bâtiment de l'administration
Amphithéâtre 41

Entrée parking Sainte-Claire

Dohainik eta deneri irekia • Gratuit et ouvert à tous

Antolatzaileak • Organismes



Partaide kideak • Co-organisateurs



EUSKALTZAINDIA
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADEMIE DE LA LANGUE BASQUE

Beste partaideak • Autres partenaires

